NGHI SON CEMENT CORPORATION
8th floor, Sun Red River Bldg., 23 Phan Chu Trinh, Hanoi, Viet Nam
Tel: 84.24.39330912 Fax: 84.24.39330922

NOTICE/ THÔNG BÁO

Tug assitance fee tarriff/ Phí sử dụng tàu lai

No/Số: 396 ... */NSCC*
Date/ Ngày: ..18./12./2023

Based on: Decree 146/2016/ND-CP dated 02/11/2016; Circular 54/2018/TT-BGTVT dated 14/11/2018, Nghi Son Cement Corp hereby would like to inform tariff for tug assitant fee using our tugboats NS-01 (3,200 HP) and NS-02 (1,060 HP) at Nghi Son Cement Specialized Port; effective from 01/01/2024, details as bellow.

Căn cứ qui định tại Nghị định số 146/2016/NĐ-CP, ngày 02/11/2016 và Thông tư số 54/2018/TT-BGTVT, ngày 14/11/2018. Công ty Xi măng Nghi Sơn xin thông báo phí sử dụng tàu lai áp dụng từ 01 tháng 01 năm 2024 cho các tàu sử dụng tàu lai NS-01 (3,200 HP) và tàu lai NS-02 (1,060 HP) tại cảng Chuyên dùng Xi măng Nghi Sơn như sau:

Tug Name *Tên tàu lai*	**Tariff fee (VAT excluded)** *Biểu phí (chưa bao gồm thuế GTGT)*			
	Domestic trading vessel *Tàu thuyền hoạt động vận tải nội địa*		**International trading vessel** *Tàu thuyền hoạt động vận tải quốc tế*	
	As per working hour *Theo giờ hoạt động* **(VND/h)**	**Lumsum inward & outward** *Trọn gói theo lần cập và rời cầu* **(VND)**	**As per working hour** *Trọn gói theo lần cập và rời cầu* **(USD/h)**	**Lumsum inward & outward** *Trọn gói theo lần cập và rời cầu* **(USD)**
NS-02 (1.060 HP)	7,800,000	15,600,000	510	1,020
NS-01 (3.200 HP)	17,200,000	34,400,000	1,520	3,040

- Base on Port regulation of Thanh Hoa area and actual condition, ship owners will select tug NS-01 and/or NS-02 to assist their ships.
  Căn cứ vào Nội quy cảng biển thuộc địa phận Thanh Hóa và dựa trên tình hình thực tế, chủ phương tiện được lai dắt cân nhắc lựa chọn tàu lai Nghi Sơn 01 và/hoặc Nghi Sơn 02 để hỗ trợ cho phương tiện ra vào cầu.
- Ship owners can select the tariff fee option by working hour or lumpsum (each assitance will be calculated base on minimum one working hour by circular 54/2018/TT-BGTVT, regulation 21, item b)
  Chủ phương tiện được lai dắt có thể chọn một trong hai cách tính phí ở trên, theo giờ thực tế hoặc trọn gói cập và rời cầu (mỗi lần hỗ trợ cập hoặc rời cầu được tính theo mức tối thiểu là 1 giờ theo thông tư 54/2018/TT-BGTVT, điều 21 khoản b)
- In case tariff fee based on working hour, the exceed of one hour less than 30 minutes equals to ½ hour, more than 30 minutes equals to 1 hour.
  Trong trường hợp tính theo giờ, phần lớn hơn 1 giờ sẽ tính theo cách: phần lẻ dưới 30 phút tính 1/2 giờ, trên 30 phút tính 01 giờ.

Nghi Son Cement Corporation

CÔNG TY XI MĂNG NGHI SƠN

TỔNG GIÁM ĐỐC
KAZUHIKO ICHIZAWA